

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

21 AVRIL 1967.

BUDGET du Ministère de la Culture pour l'exercice 1967.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère de la Culture et énumérées au titre I du tableau (1) ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 3 002 250 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 500 000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches;

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XX (1966-1967) : Budget + annexes.

157 (1966-1967) : Amendement.

161 (1966-1967) : Rapport.

163, 165, 167, 168 et 171 (1966-1967) : Amendements.

Annales du Sénat :

15 et 16 mars, 20 avril 1967.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XX (1966-1967) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

21 APRIL 1967.

BEGROTING van het Ministerie van Cultuur voor het dienstjaar 1967.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Artikel 1.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 3 002 250 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige, belast met de uitbetaling van de studiebeurzen die aan de buitenlanders de mogelijkheid moeten bieden in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen;

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XX (1966-1967) : Begroting + bijlagen.

157 (1966-1967) : Amendement.

161 (1966-1967) : Verslag.

163, 165, 167, 168 en 171 (1966-1967) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

15 en 16 maart, 20 april 1967.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XX (1966-1967) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XX. 1967.

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Service des Bibliothèques publiques.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 10 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Le comptable extraordinaire du Service des relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 6.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 7.

Pourront, à la fin de l'exercice 1967, être reportés à l'exercice 1968, les parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

1° du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 miljoen frank aan de buitengewone rekenplichtige van de dienst « Openbare Bibliotheken » verleend worden.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 10 000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 20 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Buitenlandse Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De weddetoelagen der personeelsleden van het kunstonderwijs mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnantiën van kredietopening nog niet konden geviséerd worden.

Art. 6.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 7.

Kunnen bij het einde van het dienstjaar 1967 overgedragen worden op het dienstjaar 1968 de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1° het saldo van de reisbeurzen waarvan de vereffening onderworpen is aan het overleggen van een verslag of een

présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2° du solde des bourses et des parts d'intervention dans les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3° du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique.

Art. 8.

Les soldes disponibles des crédits de l'exercice 1966 et des exercices antérieurs affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'exercice, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des exercices 1967 et antérieurs.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'exercice 1967 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux exercices suivants. Ils conserveront leur affectation première.

Art. 9.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné d'une part, et à l'enseignement libre subventionné d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Tous les crédits décomposés en littéras par secteur linguistique peuvent faire l'objet de transferts dans un même article, par arrêté royal, d'un secteur linguistique à l'autre.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Art. 10.

Toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le département possède des droits, sont versées à un Fonds spécial à ouvrir au budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

Ce Fonds peut être utilisé pour l'aide à la production cinématographique ainsi qu'il est précisé au Titre I, Dépenses ordinaires du tableau ci-annexé (1) à l'article 12.24, Section I, C — Secteur d'expression française — Chapitre I — Dépenses de consommation.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XX (1966-1967) du Sénat.

memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schrifturen van een dienstjaar worden afgesloten;

2° het saldo van beurzen en van de bijdragen in de reiskosten van de beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten, maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor de duur van één academiejaar;

3° het saldo van de toelagen vastgesteld bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

Art. 8.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het dienstjaar 1966 en de vorige dienstjaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de dienstjaren 1967 en vorige.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het dienstjaar 1967, bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

Art. 9.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs eensdeels, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs andersdeels, mogen, in eenzelfde sectie, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

Alle kredieten onderverdeeld in littera's per taalsector mogen bovendien, binnen eenzelfde artikel, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene taalsector op de andere.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies, enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naar gelang van de behoeften van de diensten.

Art. 10.

Al de inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmproducties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het departement over de rechten beschikt, dienen gestort te worden op een speciaal te openen Fonds op de begroting van ontvangsten voor Orde.

Dit Fonds mag gebruikt worden voor de hulp aan de filmproductie, zoals het bepaald is bij Titel I, Gewone uitgaven, van de hierbij gevoegde tabel (1) onder artikel 12.24 — Sectie I, C — Franstalige sector — Hoofdstuk I — Consumptieve bestedingen.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XX (1966-1967) van de Senaat toegevoegd.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Art. 11.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 241 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1968 des crédits d'engagement accordés par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

Art. 12.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 353 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait usage au 31 décembre 1967.

Art. 13.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 11 et 12 ci-dessus.

Art. 14.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagements, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 20 avril 1967.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCK.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XX (1966-1967) du Sénat.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Art. 11.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 241 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

Art. 12.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door onderhavige wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 353 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door de vorige wetten toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

Art. 13.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag van het krediet dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 11 en 12 hierboven.

Art. 14.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgestelde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen die tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, geboekt zijn ten laste van de door deze wet toegestane machtigingen; de verrichtingen van de beschouwde maand zelf zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd zijn met om het even welke wetsbepaling.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 20 april 1967.

De Voorzitter van de Senaat,

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XX (1966-1967) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENTS
AU TABLEAU ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.
Arts et Lettres.

A. — SECTEUR COMMUN

CHAPITRE I. — Dépenses de consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats, etc. (p. 8).

1. Musées de l'Etat.

Le crédit de :

« 726 000 francs »

est ramené à :

« 606 000 francs ».

(Diminution de 120 000 francs.)

Art. 12.21. — Travaux exceptionnels : « Musées de l'Etat »
(p. 10).

Le crédit de :

« 2 030 000 francs »

est ramené à :

« 1 920 000 francs ».

(Diminution de 110 000 francs.)

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — Achat de machines, etc. (p. 14).

4. Palais des Congrès.

Le crédit de :

« 103 000 francs »

est porté à :

« 333 000 francs »

(Augmentation de 230 000 francs.)

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Kunsten en Letteren.

A. — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR

HOOFDSTUK I. — Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advokaten enz. (blz. 9).

1. Rijksmusea.

Het krediet van :

« 726 000 frank »

wordt teruggebracht op :

« 606 000 frank ».

(Vermindering met 120 000 frank.)

Art. 12.21. — Uitzonderingswerken : « Rijksmusea »
(blz. 11).

Het krediet van :

« 2 030 000 frank »

wordt teruggebracht op :

« 1 920 000 frank ».

(Vermindering met 110 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines enz. (blz. 15).

4. Congressenpaleis.

Het krediet van :

« 103 000 frank »

wordt verhoogd tot :

« 333 000 frank ».

(Vermeerdering met 230 000 frank.)

C. — Secteur d'expression française

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — Organisation d'enquêtes scientifiques relatives à la promotion culturelle (p. 24).

Le crédit de :

« 1 500 000 francs »

est ramené à :

« 1 450 000 francs ».

(Réduction de 50 000 francs.)

Art. 12.24 (p. 24).

Le libellé de cet article est modifié comme suit :

« Films culturels ; Achats et dépenses de toute nature pour l'encouragement à la production et à la diffusion des films belges ou en coproduction.

» Dépenses résultant de l'activité du service. »

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subvention à l'Institut supérieur d'histoire de l'Art et d'Archéologie.

Un crédit de : « 50 000 francs » est inscrit.

(Augmentation de 50 000 francs.)

C. — Franstalige sector.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Inrichting van wetenschappelijke enquêtes met betrekking tot de ontwikkeling van het cultureel niveau (blz. 25).

Het krediet van :

« 1 500 000 frank »

wordt teruggebracht op :

« 1 450 000 frank ».

(Vermindering met 50 000 frank.)

Art. 12.24 (blz. 25).

De tekst van dit artikel wordt als volgt gewijzigd :

« Culturele films : Aankoop en uitgaven van alle aard voor de aanmoediging van de produktie en de verspreiding van Belgische films of films in coproductie.

» Uitgaven voortvloeiend uit de activiteiten van de dienst. »

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Toelage aan het Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.

Een krediet van : « 50 000 frank » wordt uitgetrokken.

(Vermeerdering met 50 000 frank.)